FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 192 Richmond et Wolfe — S. District No. 38 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Paroisse de Ham Sud — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Arthur Couture — Enumerator. / Recenseur. 2 & 3 juin

Page 2

Dist. 192 Mun. 48

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé. (Travaillant à son compte (voir instructions))	Working on own account (See instructions.)	State whether person is employed, as "wage-earner," "salary-earner," "on own account," "employer," or "manager," etc. / Mentionner ou le personne est employée, comme "salarié," "à son compte," "patron," "gérant," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'un autre emploi que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.—Cents. / Taux de gages par heure lorsque employé à l'heure.—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	8	Gauthier Delia		m	Fils	C	avril	1910	1	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																						
2		Vandenneuville Joseph		m	Locataire	C	Jan	1907	7	Quebec			Belge	Belge	R. Cath.																						
3	9	10	Pauzé Frédéric	120 R10	m	Chef	M	Avril	1859	52	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																10	Oui	Oui	Fr.		
4			" Marie		f	Epouse	M	Juin	1860	49	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
5			" Ludiana		f	Fille	C	Avril	1909	8	Dorchester	1909	1re	Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
6			" Joseph		m	Fils	C	Février	1896	13	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	aucun																	Oui	Oui	Fr.		
7			" Cyrille		m	Fils	C	Février	1898	13	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	aucun																11	Oui	Oui	Fr.		
8			" Adolphe		m	Fils	C	Sept	1900	11	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	aucun																10	Oui	Oui	Fr.		
9			" Maxime		m	Fils	C	Août	1902	8	N. D.	1904	1re	Français	Canadien	R. Cath.																	10	Oui	Oui	Fr.		
10			" Orlie		m	Fils	C	Mars	1905	6	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Non	Non	Fr.		
11			" Jean		m	Fils	C	Sept	1908	3	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Non	Non	Fr.		
12	10	11	Rousseau Alfred	11 R10	m	Chef	M	Mars	1879	32	N. D.	1905	1re	Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur	Journalier				26	26		60		225		500.	500.	500.		Oui	Oui	Fr.		
13			" Alida		f	Epouse	M	Mars	1880	31	N. D.	1905	2de	Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
14			" Antoinette		f	Fille	C	Mai	1904	7	N. D.	1905	2de	Français	Canadien	R. Cath.																		Non	Non	Fr.		
15			" Aimé		m	Fils	C	Juillet	1908	3	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																				Fr.		
16	12	12	Rousseau Narcisse	12 R11	m	Chef	M	Mars	1863	48	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																Oui	Oui	Fr.		
17			" Catherine		f	Epouse	M	Février	1868	43	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
18			" Eva		f	Fille	C	Mars	1890	14	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	aucun																		Oui	Oui	Fr.		
19			" Alice		f	Fille	C	Mars	1892	11	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	aucun																		Oui	Oui	Fr.		
20			" Kenneth		m	Fils	C	Mars	1902	9	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
21			" Lucien		m	Fils	C	Avril	1904	7	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
22			" Marie Louise		f	Fille	C	Juin	1906	5	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
23	13	13	Bergeron Jean	11 R12	m	Chef	M	Avril	1875	36	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																Oui	Oui	Fr.		
24			" Hélène		f	Epouse	M	Avril	1874	32	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
25			" Laura		f	Fille	C	Mars	1904	7	Québec			Français	Canadien	R. Cath.																	2	Oui	Oui	Fr.		
26	14	14	Dubois Jean	12 R13	m	Chef	M	Mars	1858	53	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																Août	Août	Fr.		
27			" Elodie		f	Epouse	M	Mars	1862	21	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Août	Août	Fr.		
28			" Napoléon		m	Fils	C	Avril	1887	26	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
29			" Hector		m	Fils	C	Mai	1894	22	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
30			" Alice		f	Fille	C	Août	1897	18	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
31			" Mélanie		m	Fils	C	Juin	1899	12	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
32			" Oscar		m	Fils	C	Sept	1900	12	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
33			" Blanche		f	Fille	C	Déc	1901	14	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Elève																10	Oui	Oui	Fr.		
34			" Jeanne		f	Fille	C	Déc	1903	7	Dorchester			Canadien	Canadien	R. Cath.																	10	Oui	Oui	Fr.		
35			Brin Hector		m	Fils	C	Juin	1897	17	N. D.	1905	2de	Français	Canadien	R. Cath.	Journalier																12	Oui	Oui	Fr.		
36	15	15	Bergeron Jos	11 R12	m	Chef	M	Juillet	1826	33	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.		
37			" Rose		f	Epouse	M	Mars	1855	23	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
38			" Jos		m	Fils	C	Août	1903	7	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Non	Non	Fr.		
39			" Evelina		f	Fille	C	Août	1905	5	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																				Fr.		
40			" Alfred		m	Fils	C	Mai	1909	2	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																				Fr.		
41			" Hector		m	Fils	C	Août	1910	2m	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																				2		
42	16	16	Auger Alfred	11A R3	m	Chef	M	Mars	1876	33	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur	Journalier				44	12	60		16							Mars	Mars	Fr. Ec.		
43			" Alida		f	Epouse	M	Mars	1883	27	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																		Oui	Oui	Fr.		
44			" Juliette		f	Fille	C	Juillet	1906	3	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																	10	Oui	Oui	Fr.		
45			" Ingélard		m	Garçon	C	Juillet	1907	4	Québec			Français	Canadien	R. Cath.																				Fr.		
46			" Lucien		m	Fils	C	Mars	1908	3	Dorchester			Français	Canadien	R. Cath.																				Fr.		
47	16	17	Auger Philias	12 R3	m	Chef	M	Août	1838	72	Dorchester			Canadien	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																Mars	Mars	Fr. Ec.		
48			" Catherine		f	Epouse	M	Mars	1838	72	Dorchester			Canadien	Canadien	R. Cath.																		Mars	Mars	Fr.		
49			" Philias Fils		m	Chef	M	Mai	1867	44	Dorchester			Canadien	Canadien	R. Cath.	Cultivateur																	Non	Non			
50																																						